

LE LUNDI SOIR À VÊPRES

Lucernaire

De la pénitence

Dans ta sagesse, Seigneur et Dieu compatissant, / accorde-moi de
cultiver ta crainte en mon cœur ; / accorde-moi de t'aimer de toute
mon âme, / donne-moi d'avoir en horreur les œuvres du Mauvais et
d'accomplir ta volonté de salut, / car c'est toi notre Dieu et tu as dit : //
Demandez et l'on vous donnera.

Me voilà devenu la risée des démons, l'opprobre du genre humain, le
chagrin de tous les Justes, / l'affliction des saints Anges, la pollution
de l'air, de la terre et des eaux, / j'ai souillé mon âme, mon corps et
mon esprit, / je suis devenu l'ennemi de Dieu par mes œuvres
insensées ; / hélas, Seigneur, j'ai péché contre toi, // j'ai péché,
pardonne-moi.

Seigneur, je t'en prie, montre-toi longanime envers moi qui ne produis
pas de fruit ; / comme à l'arbre stérile épargne-moi la cognée, la
rupture de la mort et l'envoi vers le feu ; / à ma prière, fais que je porte
du fruit, / me donnant dans ta bonté le temps du repentir, // afin que
dans mes larmes j'efface mes nombreux péchés, ô Christ, mon
Sauveur.

De saint Jean-Baptiste

Ornant l'Eglise du Christ de tes paroles sacrées, / bienheureux Prophète
 et divin Précurseur, / tu l'amènes comme une épouse immaculée / et la
 prépares à suivre en toute obéissance le Seigneur ; / dans la puissance
 que tu possèdes à présent, / sois pour elle un protecteur et défenseur, //
 afin qu'elle soit délivrée des attaques du démon.

Faisant luire sur ma pauvre âme la lumière spirituelle, / bienheureux
 Prophète et Précurseur, / chasse loin d'elle les ténèbres / des funestes
 plaisirs et des passions charnelles ; / dans la puissance que tu possèdes
 à présent, / montre-toi mon protecteur et défenseur, // afin que je sois
 délivré de la crainte et des périls.

Toi, le plus grand des Prophètes, / qui apposes les scellés sur la Loi, /
 toi dont l'extrême sainteté surpasse l'ensemble des mortels, / toi le
 Précurseur et le héraut de la première venue du Christ, / maître de
 pénitence et modèle de pureté, / assure à tes serviteurs le salut, // afin
 que nous soyons délivrés de la crainte et des périls.

Gloire... Et maintenant... Théotokion

Réjouis-toi, trésor sacré de la plus pure virginité, / réjouis-toi,
 demeure immaculée de notre Dieu, / réjouis-toi qui procures le salut
 aux fidèles, // réjouis-toi, ô Souveraine, Epouse inépousée.

Apostiches

Je viens vers toi comme le Fils prodigue, / ô Dieu très-bon, je me
 prosterne devant toi, / accueille-moi comme l'un de tes serviteurs : //
 Seigneur, aie pitié de moi.

v. J'ai levé les yeux vers Toi qui habites dans les cieus. Comme les yeux
 des serviteurs sont fixés sur la main de leurs maîtres, comme les yeux de la
 servante sont fixés sur la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux sont tournés
 vers le Seigneur notre Dieu, / jusqu'à ce qu'il nous ait en compassion.

Comme le voyageur tombé aux mains des brigands, / j'ai moi-même
 succombé sous les coups de mes péchés, / et mon âme est blessée
 comme lui : / vers qui pourrais-je me réfugier, malheureux que je suis, /
 / si ce n'est vers le Dieu compatissant / qui prend soin de nos âmes
 comme un sage médecin ? // Répands sur moi la grande miséricorde.

v. Aie pitié de nous, Seigneur, aie pitié de nous, car nous avons été par
 trop rassasiés de mépris ! Notre âme en a été par trop rassasiée. Que
 l'opprobre soit sur les nantis / et le mépris sur les orgueilleux !

Saints Martyrs qui avez combattu noblement / et dans le ciel avez été
 couronnés, // intercédez auprès du Seigneur, pour qu'il sauve nos
 âmes.

Gloire... Et maintenant... *Théotokion*

Par les prières de la Mère de Dieu, / pacifie l'existence de ceux qui te
 crient : // Seigneur compatissant, gloire à toi.

MATINES

Cathisme I

Ô mon âme, prends la médecine du repentir, / avance en pleurant et
gémissant / et dis au médecin des âmes et des corps : / Ami des
hommes, délivre-moi de mes péchés ; / traite-moi comme la
Courtisane, le Larron et le Publicain // et, m'accordant le pardon de
mes fautes, Seigneur, sauve-moi.

Naufragé sur l'océan de cette vie, / j'enfonce sous la houle de mes
péchés, / mais toi, Seigneur, étends la main // et comme Pierre sauve-
moi, Ami des hommes.

Gloire... Et maintenant... *Théotokion*

L'ardente protectrice, le refuge des chrétiens, / c'est bien toi, Vierge
Mère de Dieu : / supplie ton Fils en compagnie du Précurseur, // afin
que nous trouvions miséricorde auprès de lui.

Cathisme II

Du Publicain je n'ai pas imité le repentir, / de la Courtisane je n'ai pas
les larmes ; / mon cœur endurci ne me permet pas un tel
redressement : // Dans ta bonté sauve-moi, Seigneur ami des hommes.

Tu as effacé et pardonné le reniement de Pierre / et les fautes du
Publicain / en tenant compte des larmes et des gémissements : //
Seigneur ami des hommes, gloire à toi.

Gloire... Et maintenant... *Théotokion*

Seigneur, nous sommes ton peuple, les brebis de ton bercail, / ramène
vers toi tes enfants dispersés, / rassemble sous ta houlette les brebis
égarées, / aie pitié de ton troupeau, bon Pasteur, / par les prières de la
Mère de Dieu, // seul Ami des hommes et Seigneur sans péché.

Cathisme III

Seigneur, en ta bonté, lave la souillure de mon âme avec l'hysope de ton amour ; / en ta miséricorde, prends pitié de moi, me purifiant, Sauveur, de la fange des passions ; / par les prières de ton Précurseur sauve l'ouvrage de tes mains, // toi le seul compatissant.

Tes Martyrs, Seigneur, en combattant sur la terre, / ont vaincu l'ennemi et détruit le mensonge des faux-dieux ; / aussi ont-ils reçu de ta main la couronne des vainqueurs, // Seigneur et Dieu très-bon qui nous accordes la grande miséricorde.

Gloire... Et maintenant... *Théotokion*

Toi qui vois les habitants de la terre et as compassion de notre misère, / ô Mère de Dieu et Vierge bénie : / aie pitié d'un peuple désarmé, / empresse-toi d'intercéder pour nous éviter une triste fin ; / ô Vierge sainte et immaculée, // implore le Dieu miséricordieux pour qu'il sauve nos âmes.

Psaume 50.

Le canon de componction porte l'acrostiche : Dans mes larmes, Sauveur, purifie-moi. Joseph.

Celui du Précurseur a pour acrostiche : Illustre, agréé aussi cette autre mélodie. Joseph.

Ode 1, t. 7

« Celui dont le bras puissant brise les guerres, / a fait engloutir
par la mer Pharaon et ses chars. // Chantons-Le, car Il s'est
couvert de gloire. »

Chaque jour je pêche contre toi et n'éprouve nul effroi ; ô Christ qui recherches avec patience ma conversion, dans ta bonté accorde-moi le repentir et ne me réproouve pas.

J'ajoute, sans désespérer, tant de fautes à mes nombreux péchés, hélas, malheureux que je suis ; Sauveur, toi le seul sans péché, en ta miséricorde sauve-moi.

Martyrika : Noblement les saints Martyrs s'écrièrent sans frémir : Voici le stade plein de luttes, courons-y ! Le Christ y siège comme arbitre des combats et couronne les vainqueurs de l'Ennemi.

Se dépouillant de leurs corps sous le nombre des tourments et revêtant la tunique d'immortalité, les saints Martyrs sont devenus les fils du Père qui nous aime tant.

Théotokion : Mon âme est toute pervertie par les péchés que j'ai commis : guéris-la, Vierge Mère de Dieu, afin que dans l'action de grâces je puisse te glorifier.

*

« Sur un signe de Toi, Seigneur, / les eaux qui jadis s'écoulaient librement furent changées en terre ferme ; // aussi Israël les ayant traversées à pied sec Te chante une hymne de victoire. »

Précurseur de notre Dieu, tu t'es manifesté comme l'ornement plein de beauté de l'Eglise ; par tes prières sauve-la constamment et, malgré les assauts de l'Ennemi, garde-la sans faille dans la foi.

Tu fus offert au Créateur de l'univers comme victime sans défaut, comme agneau immaculé immolé, divin Précurseur ; c'est pourquoi dans la foi je te prie : délivre-moi de tous mes ennemis.

Guéris les passions et les douleurs de nos âmes et de nos corps, illustre Précurseur du Seigneur, suppliant le Verbe en tout temps, car, dans son amour, il a porté toutes nos langueurs et maladies.

Théotokion : Toute-sainte ayant conçu le Verbe que nul espace ne peut cerner et qui conversa avec les hommes, selon notre condition charnelle, prie-le de sauver les croyants qui te disent bienheureuse en tout temps.

Ode 3

« Toi dont le verbe affermit les cieux / et posa les fondements de la terre sur les eaux innombrables, / Ami des hommes, affermis mon esprit // pour accomplir ta seule volonté. »

Toi qui pardones nos péchés à cause de ton immense amour pour les humains, ne regarde pas la multitude de mes fautes, ô Christ, en ta bonté, afin que je puisse te glorifier.

Dans ma folie, ô Christ, j'ai méprisé tes préceptes divins pour accomplir la volonté de ma chair, et je crains le châtement par le feu : seul Sauveur, délivre-m'en.

Martyrika : Au milieu de leurs tourments déjà les Martyrs contemplaient la vie sans peine et sans douleurs, qu'avec joie ils ont trouvée dans le ciel pour alléger les peines des mortels.

Dissipant la sombre nuit de l'erreur par la splendeur de vos exploits, Porteurs-de-Dieu, vous êtes arrivés auprès de la lumière sans couchant, pour nous délivrer de nos douleurs.

Théotokion : Le Prophète, avant le temps, t'a contemplée comme porte de Dieu : c'est par là qu'en son mystère il est passé ; ouvre-moi donc toi-même les portes du repentir, je t'en supplie, ô Vierge immaculée.

*

« Au commencement, Seigneur et Sauveur, par ta parole toute-puissante, / Tu as affermi les cieux et toute leur puissance par l'action universelle de l'Esprit divin. // Affermis-moi aussi sur le roc inébranlable de la confession de ton Nom. »

Tu éclaires toute la création de brillants rayons ; tu es l'astre annonciateur, le Précurseur du Soleil sans déclin : prie-le sans cesse de chasser loin de nos cœurs les ténèbres des passions et toute douleur.

Tu formes le milieu entre la grâce et la loi, Prophète de Dieu, de l'une signalant la fin, de l'autre montrant la splendeur chastement survenue pour rénover ceux qui avaient vieilli dans le péché.

De toute affliction, des épines de la vie, des menaces du démon, délivre-nous, Baptiste du Seigneur, et sauve-nous de toute peine, au jour du jugement, en suppliant Dieu le seul bon.

Théotokion : Toi qui enfantas notre Dieu sans qu'on puisse l'expliquer, Vierge bénie, sans cesse implore-le avec le Baptiste du Seigneur pour nous qu'encerclent les périls de cette vie et que le péché tient en son empire.

Ode 4

« Voyant d'avance l'incarnation du Christ, / le prophète Habacuc
s'écria, plein de foi : // Gloire à ta puissance, Seigneur. »

J'ai dévié du chemin de vie et suis tombé dans le gouffre du péché : Sauveur, ne me réproouve pas.

Ouvre la source de mes larmes, ô Verbe de Dieu et Seigneur, pour que je lave le borbier de mes péchés.

Martyrika : Comme des agneaux conduits à l'abattoir, les Martyrs ont abattu l'Ennemi et mérité la gloire des cieux.

Votre sang versé à flots, illustres Martyrs, a préparé pour tous des fleuves de délices en l'au-delà.

Théotokion : De ton sein très-pur, ô Vierge, s'est incarné le Seigneur qui accorde aux mortels par tes prières la conversion de leur vie.

*

« Sans quitter le sein du Père, / Tu es descendu sur la terre, ô Christ Dieu. / J'ai appris le mystère de ton dessein de salut // et je T'ai glorifié, Toi le seul Ami des hommes. »

Toi qui terrasses l'ennemi et remportes une brillante victoire sur lui, je t'en prie, Baptiste du Seigneur, par tes prières terrasse le péché qui règne en maître sur mon cœur.

Te montrant le flambeau spirituel de la justice, Bienheureux, tu montras Jésus, ce grand Soleil : par tes prières puisse-t-il éclairer de sa lumière tous les cœurs des mortels !

Dans le péché je fus conçu, j'y suis né et j'ai vécu sans souci ; je crains le châtement de l'au-delà, mais afin que je puisse y échapper, Baptiste, prie le Christ en ma faveur.

Pour nous, les fidèles qui t'honorons, Baptiste, présente à Dieu l'intercession, afin que de tout mal et des périls dont nous menacent les démons il veuille bien sauver tes serviteurs.

Théotokion : Les figures de la Loi t'ont montrée de multiples façons comme celle qui enfante notre Dieu : Vierge pure, prie-le de nous sauver de toute injustice et des passions charnelles.

Ode 5

« Chassant la nuit de mes passions, / répands sur moi ta lumière spirituelle, / toi qui de l'abîme as repoussé les ténèbres originelles / et fis briller pour le monde la lumière du premier jour, // toi le Créateur de l'univers. »

Jugeant la terre, sauve-moi de ta juste colère, ô Verbe de Dieu ; purifie-moi de mes nombreux péchés par le repentir et fais de moi le temple de ton unique bonté, toi, le Créateur de l'univers.

Sous la ténèbre des passions j'ai contracté la cécité spirituelle ; et je ne sais ce que je fais à cause de l'opacité de mon cœur ; ô Christ, fais que je revienne vers toi et, pour me purifier, accorde-moi le repentir.

Martyrika : Parcourant le stade comme des jeunes, divins Athlètes, couverts de sueur, vous êtes arrivés à la borne céleste et vous avez reçu du Christ le trophée d'une victoire qui procure la vie et l'allégresse sans fin.

Saints Martyrs, par la tension des épreuves subies pour le Christ, de toutes vos forces en vérité vous avez étouffé le funeste serpent et mérité les délices du Paradis ; c'est pourquoi nous célébrons vos exploits.

Théotokion : Répands sur moi la lumière spirituelle du véritable repentir, Nuée lumineuse du vrai Soleil, et chasse la noirceur de mes pensées perverses, afin que je te chante fidèlement comme le salut des croyants.

*

« Veillant depuis la nuit en ta présence, / je t'implore, Seigneur mon Dieu : / accorde-moi le pardon de mes péchés, je t'en prie, // et dirige mes voies vers la lumière de tes commandements. »

Très-sage Précurseur, tu fus la voix criant dans la solitude des cœurs désertés par la connaissance divine ; aussi je te prie de renouveler mon âme désolée par le péché.

Divin Prophète qui parus comme vase précieux du Seigneur, par ton intercession délivre-moi de mes œuvres infâmes et supplie la Source de tout bien, pour que j'obtienne le trésor éternel.

L'iniquité est arrivée jusqu'à moi par la porte du nonchaloir ; par la pénitence, bienheureux Précurseur, corrige-moi pour que je marche de tout cœur sur les chemins du Seigneur.

Théotokion : Mortifie les raisonnements terrestres de ma chair, sainte Mère de Dieu : Toute-pure, tu as enfanté la Vie qui par sa mort anéantit la Mort, en sa puissance infinie.

Ode 6

« Tombé dans le gouffre du péché, / comme Jonas depuis le monstre
marin je te crie, Dieu très-bon : / rachète ma vie de la corruption, // et
sauve-moi, ô Ami des hommes. »

Nouveau prodige, je le suis, ayant mené sur terre honteuse vie et suivi l'attrait des voluptés : ô Christ, mon Dieu, ramène-moi et sauve-moi, dans ton amour.

Gémis, mon âme, si tu veux échapper aux gémissements éternels ; pleure, afin de n'avoir part, dans la douleur et sans aucune utilité, aux larmes incessantes en l'au-delà.

Martyrika : Aux yeux de tous vous vous êtes montrés comme des pierres encastrées dans la couronne de l'Eglise du Christ, saints et grands Martyrs, car vous en formez le charme et la beauté.

Etant dignes d'une fin qui trouve en Dieu sa valeur, saints Martyrs, vous héritez la récompense sans fin ; priez donc pour qu'en état de repentir nous trouve aussi la fin de notre vie.

Théotokion : De l'abîme des plaisirs et des passions sans mesure sauve-moi, Vierge pure qui as enfanté l'Océan de miséricorde infinie, et donne-moi la source abondante de larmes.

*

« Jonas cria du sein de l'Hadès : / Rachète ma vie de la corruption ! / Et nous-mêmes, nous clamons : // Sauveur tout-puissant, aie pitié de nous. »

Par le rayonnement de tes vertus et par l'éclat des témoignages resplendissants, tu illumines toute la création, Ami intime du Soleil levant qu'est le Christ.

Tu es né d'une stérile, en sa vieillesse ; aussi, par tes prières, Bienheureux, par la beauté du repentir renouvelle mon être vieillissant dans le péché.

Chandelier de la Lumière sans déclin, divin Prophète, par tes prières viens rallumer la lampe éteinte de mon cœur et fais que j'aie part à la Lumière divine.

Théotokion : Le Verbe est descendu en ton sein comme la pluie sur le regain : Vierge toute-sainte, supplie-le d'assécher les flots de mes immenses forfaits.

Ode 7

« Dans la fournaise les Jeunes Gens / ne furent pas touchés ni gênés
par le feu ; / et tous trois, comme d'une seule voix, te chantent et te
bénissent en disant : // Dieu de nos Pères, tu es béni. »

Je suis tombé dans la honte des passions, ressemblant aux bestiaux ; Sauveur et Verbe, dans l'obscurité je ne vois plus ta longanimité : donne-moi le temps du repentir et sauve-moi.

J'ai vécu dans la paresse, faisant ce qu'il n'est pas permis d'accomplir ; voici que j'approche des portes de l'Enfer sans percevoir la moindre émotion : ne me réproouve pas, ô Christ, dans ta bonté.

Martyrika : Dans votre amour pour la vie éternelle, vous êtes morts pour le monde, saints Martyrs ; ayant mis à mort notre ennemi, vous vous êtes envolés vers les cieux, où vous intercédez sans cesse pour nous.

Détachés de la condition corporelle, saints Martyrs, vous avez délié les chaînes de l'erreur, et vos âmes furent attachées à l'amour pour le Christ qui s'unit à la chair pour nous sauver de la mort.

Théotokion : Le Prophète t'a vue comme le livre nouveau où le Verbe du Père fut inscrit ; Vierge pure, je t'en prie, implore Jésus, le rénovateur de l'univers, pour que je sois inscrit au livre de vie.

*

« Les adolescents firent jadis de la fournaise ardente une source de rosée / et chantaient le Dieu unique en disant : // Dieu de nos pères, Tu es exalté et glorifié. »

Ouvre la source de mes larmes, Précurseur, toi qui lavas dans le fleuve l'Océan de la miséricorde infinie ; par tes prières, purifie en tout mon être les souillures de la chair et de l'esprit.

Présente ton intercession au Dieu unique, Prophète bienheureux, pour qu'en sa compassion il ait pitié de moi aussi qui tant de fois ai péché et qui ne puis encore me ressaisir.

Ame stérile, repens-toi, de peur qu'à l'instar du figuier stérile la justice divine ne t'arrache entièrement, et crie au Seigneur de l'univers : Fais-moi grâce, ô mon Dieu, et sauve-moi.

Théotokion : La gravité de mes péchés entraîne mon âme vers la mort : Souveraine dont l'enfantement a causé le trépas de l'Hadès, vivifie-moi par la pénitence, je t'en prie.

Ode 8

« Celui que sans cesse dans les hauteurs / les Anges glorifient comme
Dieu, / cieux des cieux, collines et l'océan, terre, montagnes et
l'ensemble des humains, // par des hymnes bénissez-le comme
Créateur et Sauveur. »

Plus que tous, en ma folie, ayant joui des funestes plaisirs, insensé, j'ai dépassé l'ensemble des pécheurs par mes forfaits ; mais toi, l'Amour sans limites, accorde-moi la rémission de mes péchés.

L'Epoux se trouve sur le seuil : mon âme, tiens ta lampe allumée ; en guise d'huile verses-y la compassion et toutes sortes de vertus ; avant que la porte ne se ferme, hâte-toi d'entrer avec le Christ dans la joie ineffable.

Martyrika : Sans nulle crainte des tourments, les Athlètes courageux s'écriaient : Voici le temps favorable, tenons-nous fermes afin d'acquérir par des peines de courte durée la vie sans peine et les délices sans fin.

Victorieux Athlètes, vous baignant sans cesse dans les ondes du Sauveur, c'est la terre entière que vous abreuvez par l'imitation de vos luttes sacrées et la rendez fertile de toutes vertus en Christ dans tous les siècles.

Théotokion : Mère de Dieu qui es l'espoir, la plus sûre protectrice des chrétiens, au jour du jugement protège-moi qui suis tombé dans le péché tant de fois ; sauve-moi de l'effroyable géhenne en me plaçant à droite du Christ parmi les brebis.

*

« Le Roi de gloire, le seul sans commencement, / devant qui tremblent les Puissances des cieux et que les Anges n'osent regarder, // vous les prêtres, louez-le, peuple, exalte-le dans tous les siècles. »

Supplie le Christ qui, dans les liens, procura la délivrance aux captifs ; Prophète, prie l'unique Rédempteur pour moi que tant de fautes retiennent enchaîné, afin que je te chante dans les siècles.

Le glaive des plaisirs m'a blessé, et dans la peine de mon cœur je te crie : apaise la douleur de mon âme, Précurseur, en suppliant le Christ, seul médecin des âmes et des corps.

Précurseur qui de ta main as baptisé le Verbe au Jourdain, supplie-le, sans te lasser, de me sauver de l'emprise du péché, moi que tant de fautes ont mis à terre et condamné.

J'ai mis en terre sottement le talent que m'avait confié le Seigneur ; je m'attends à l'amertume du châtement : Baptiste, par tes prières délivre-m'en, je t'en supplie de tout cœur.

Théotokion : Tu es restée inconsumée, recevant dans tes entrailles le feu de l'Infini ; arrache-moi à la flamme éternelle, ô Vierge, en versant dès maintenant sur mon âme la rosée du repentir.

Ode 9

« Quel mortel expliquera la conception sans semence et l'enfantement, /
/ qui sur terre ne s'étonnera de la manière virginale d'enfanter ? // Mais
nous, les familles des nations, Mère de Dieu, nous te magnifions. »

Pour recevoir en héritage les biens à venir, fidèles, pratiquons la componction, gémissons, invoquons le Seigneur, tandis qu'il nous reste du temps pour nous convertir et prier.

Comme la femme de Canaan je te crie : Pitié pour moi, ô Christ ; ô Jésus, redresse-moi comme jadis la femme courbée ; j'enfonce dans le gouffre du péché : viens me sauver, Dieu sauveur.

Martyrika : Par l'angoisse et l'affliction, par les prières, les supplices, les prisons, les saints et victorieux Martyrs sont parvenus à la plaine du repos ; par leurs prières ils nous délivrent à présent de la tyrannie du péché.

La terre couvre maintenant vos restes mortels, saints Martyrs, mais le ciel accueille pour toujours vos esprits, qui se tiennent à l'entour du trône de la gloire de Dieu et qui goûtent la joie des Anges.

Théotokion : Portant mon être, le Seigneur est issu de toi, Vierge pure ; intercède auprès de lui, ô Vierge, pour qu'il me pare de la tunique de lumière et me dépouille à jamais du pesant manteau des passions.

*

« Mère inépousée, Vierge Mère de Dieu, tu as enfanté sans corruption, /
et tu as prêté ta chair au Verbe, Artisan de toutes choses ; / tu es le
réceptacle de Celui que rien ne peut contenir, / la demeure de ton
Créateur qui n'a pas de limites, // et nous te magnifions. »

Comme un chirurgien tu es issu de la racine la plus sacrée, et toutes les racines du mal, Prophète bienheureux, tu les as retranchées ; visite-moi dans l'angoisse et l'affliction, dirige-moi pour que je porte les fruits du divin repentir.

Colombe pleine de beauté, ainsi l'Eglise t'a nommé, illustre Précurseur, car tu chantas la suave mélodie de la pénitence pour les âmes désertées par le Seigneur et ravagées par le péché ; aussi nous te disons bienheureux.

Saint Précurseur, tu as montré à tous les hommes les chemins conduisant jusqu'aux portes du salut ; guide-moi pour que j'y marche moi aussi qui me suis perdu dans toutes les impasses de la vie, par la ruse de celui qui est l'auteur de tout mal.

Il s'approche, le jour effroyable, et je pleure, moi qui ai commis des œuvres méritant condamnation ; Seigneur plein de compassion et d'amour, le seul qui aies pitié de nous, par les prières du Précurseur et de tous les Saints, fais-moi grâce au jour du jugement.

Théotokion : Toi qui enfantes la Lumière, Pleine de grâce immaculée, illumine mon âme assombrie par les ténèbres du péché, délivre-moi de l'éternelle obscurité ; alors, Bienheureuse en tout temps, je chanterai ta gloire et tes hauts faits.

Exapostilaire (t 3)

Célébrons Jean le Précurseur, le Baptiste du Sauveur, le Prophète né d'un prophète et le fils du désert, l'enfant d'Elisabeth, et tous ensemble glorifions son souvenir.

Gloire... et maintenant... *Théotokion*

Ô Vierge, tu intercèdes pour moi devant le Dieu qui aime les hommes ; ne dénonce pas les œuvres de ma vie en présence des Anges, mais hâte-toi, je t'en prie, de venir à mon secours.

Apostiches

Seigneur, comme au figuier stérile, épargne-moi la cognée, / attends de nombreuses années, / accorde-moi le pardon de mes péchés, / arrose mon âme par les larmes du repentir // et je t'offrirai de dignes fruits.

v. Comblés au matin de ta miséricorde, Seigneur, nous avons été dans l'allégresse et dans la joie. Nos jours durant, soyons dans la joie à la place des jours où Tu nous as humiliés, des années où nous avons connu le malheur. Jette les yeux sur tes serviteurs et sur tes œuvres, et guide leurs fils !

En tant que Soleil de justice, / illumine les cœurs de ceux qui te chantent : // Seigneur, gloire à toi.

v. Que la splendeur du Seigneur notre Dieu soit sur nous ! Dirige d'en haut les œuvres de nos mains, dirige l'œuvre de nos mains !

Devant le tribunal des impies, / sur le stade, les saints Martyrs criaient avec joie : // Seigneur, gloire à toi.

Gloire... Et maintenant... *Théotokion*

Celui qui fut la voix du Verbe/trouva jadis dès le sein de la Stérile, / le moyen de louer le Dieu et Verbe/caché dans tes entrailles, ô Vierge immaculée, / et la grâce déjà lui fut donnée, lorsque tu embrassas Elisabeth ; / par la voix de sa mère il reconnut que tu es la sainte Mère de Dieu, / comblant ainsi la stérilité maternelle et le silence de l'organe paternel, // qui servirent à glorifier le Seigneur.